

2782-9866

Jürg Niederhauser

Wissenschaftssprache und populärwissenschaftliche Vermittlung

gnV Gunter Narr Verlag Tübingen

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	13
I Die Vermittlung von Wissenschaft als Thema der Fachsprachenforschung und anderer Wissenschaftszweige	
1 Fachsprache, Wissenschaftssprache und Fachsprachenforschung – eine kurze Bestandsaufnahme	23
1.1 Vom Sonderwortschatz zum Fachtext-in-Funktion – Zur definitorischen Bestimmung von Fachsprache und zur Entwicklung der Fachsprachenforschung	23
1.2 Zwischen Wissenschaftssprache und Jargon – Einige Bemerkungen zu gliedernden Bezeichnungen für den Bereich der Wissenschaftskommunikation	30
2 Die Auseinandersetzung mit Wissenschaftsvermittlung außerhalb der Fachsprachenforschung	37
2.1 Wissenschaft und Wissenschaftsvermittlung: zwei unterschiedliche Kommunikationsbereiche	37
2.2 Wissenschaftsjournalismus und medienwissenschaftliche Untersuchungen zur Wissenschaftsvermittlung	40
2.2.1 Zum Wissenschaftsjournalismus	40
2.2.2 Popularisierung von Wissenschaft als medienwissenschaftliches Thema	44
2.3 Ein Blick auf die Verständlichkeitsforschung	48
2.4 (Gesprächsanalytische) Untersuchungen zur Kommunikation in Institutionen	52

3 Ansätze zur Auseinandersetzung mit der Popularisierung von Wissenschaft in der Fachsprachenforschung	57
3.1 Die Berücksichtigung fachexterner Kommunikation in der Fachsprachenforschung	57
3.1.1 Zur Fachsprachlichkeit fachexterner Kommunikation	57
3.1.2 Das Verhältnis zwischen Fachsprache und Gemeinsprache und die vertikale Schichtung der Fachkommunikation	59
3.1.3 Typologien von Fachtextsorten und fachtextlinguistische Ansätze	68
3.2 Fachexterne Kommunikation und die Popularisierung wissenschaftlichen Wissens als Untersuchungsgegenstand der Fachsprachenforschung	71
3.2.1 Untersuchungen fachexterner Kommunikation	71
3.2.2 Schnitt durch die Wissenschaftskommunikation als Ansatz zur Untersuchung der Popularisierung von Wissenschaft	76
3.2.2.1 Ein Schnitt entlang der Stationen der wissenschaftlichen Fachkommunikation	76
3.2.2.2 Mögliche Themen	77
3.2.2.3 Hochtemperatur-Supraleitung als Thema eines Schnitts durch die Wissenschaftskommunikation	91
3.2.2.4 Zum Vorgehen	95
 II Die Darstellung wissenschaftlichen Wissens auf dem Weg von der fachinternen Wissenschaftskommunikation in die Öffentlichkeit	
 4 Eigenschaften der fachinternen wissenschaftlichen Kommunikation im Hinblick auf die Popularisierung von Wissenschaft	 101
4.1 Wissenschaftliche Kommunikation und wissenschaftliches Publizieren	101

	11
4.2 Der naturwissenschaftliche Artikel – hochstandardisiert und hochspezialisiert	104
4.3 Die Dominanz des Englischen in der Wissenschaft	111
4.4 Fachinterne Kommunikation und Wissenschaftsvermittlung	116
5 Techniken der fachexternen Wissenschaftsvermittlung	117
5.1 Techniken und Strategien der Wissenschaftsvermittlung	117
5.2 Reduktion der Informationsfülle	120
5.3 Reduktion der Informationsdichte	128
5.4 Präsentation in anderen Argumentationszusammenhängen	130
5.5 Elemente wissenschaftlicher Fachkommunikation	131
6 Zum Umgang mit Fachwörtern in der populärwissenschaftlichen Vermittlung	133
6.1 Fachwörter im Zentrum der Aufmerksamkeit	133
6.2 Charakteristika von Fachwörtern	135
6.3 Zur Erklärung und Verwendung von Fachwörtern in der fachexternen Kommunikation	140
6.3.1 Nichtfachleute und Fachwörter	140
6.3.2 Erklärung von Fachwörtern durch direkte, eingehendere Definition	143
6.3.3 Fachworterklärung durch Kurzdefinition und Kurzerläuterung	147
6.3.4 Implizite Fachworterklärung durch entfaltende Definitionen	150
6.3.5 Umschreibendes Weglassen	153
6.3.6 Unerklärte Fachwörter	155
6.3.7 Sprachliche und wortspielerische Anknüpfung	158
6.3.8 Scheinverständlichkeit von Fachwörtern	160

7 Syntaktische und textlinguistische Aspekte	163
8 Elemente und Funktionen des wissenschaftlichen Apparats in der populärwissenschaftlichen Vermittlung	169
9 Zur Rolle von Bildern und graphischen Darstellungen	179
10 Strategien der Vermittlung	197
10.1 Von Wissenschaft erzählen	197
10.2 Die Personalisierung von Wissenschaft	198
10.3 Die Geschichte der Forschung	204
10.4 Auswirkungen und Nutzen einer Entdeckung	205
10.5 Rhetorik der Wichtigkeit	209
10.6 Erklärung durch Vergleiche mit Alltagserfahrungen und Alltagsvorstellungen	213
10.7 Metaphern in der Wissenschaftsberichterstattung	217
11 Möglichkeiten und Grenzen populärwissenschaftlicher Vermittlung	221
12 Zusammenfassung	231
13 Literatur	235
13.1 Zum Korpus – Wissenschaftliche und wissenschaftsvermittelnde Literatur zum Thema <i>Hochtemperatur-Supraleitung, Supraleitung</i>	235
13.2 Literaturverzeichnis	243
Namenverzeichnis	266
Sachregister	271